

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент «Практикум усного перекладу»
Рівень ВО	бакалаврат
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	Спеціальність «035 Філологія». Освітньо-професійна програма «Мова та література (польська). Переклад».
Форма навчання	Стаціонар
Курс, семестр, протяжність	4 курс, 7 семестр, 5 кредитів ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	150 годин, з них: 10 год. – лекції; 20 год. - практичні заняття; 10 год. – консультації; 110 год. – самостійна робота.
Мови викладання	Польська, українська
Кафедра, яка забезпечує викладання	кафедра полоністики і перекладу
Автор дисципліни	д. філол. н., проф. Сухарєва С. В.
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Основні відомості про види перекладу, знання іноземної мови.
Що буде вивчатися	Вироблення основних навичок здійснення усного перекладу.
Чому це цікаво/треба вивчати	Здобувач освіти повинен застосовувати набуті теоретичні знання на практиці, в умовах власної професійної діяльності уміти реалізовувати перекладацькі цілі та завдання у різних формах усного перекладу.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Ознайомлення з особливостями послідовного та синхронного перекладу, різними техніками усного перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Набуті вміння та навички прийдуться у професійній роботі перекладача, допоможуть у засвоєнні дисципліни «Теорія і практика перекладу», під час проходження перекладацької практики.
Інформаційне забезпечення	1. Сухарєва С. Синхронний і послідовний переклад: особливості викладання дисципліни. <i>Волинська філологічна: текст і контекст</i> / упоряд. Н. Г. Колошук, Т. П. Левчук. Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2020. Вип. 30. С. 153–163. 2. Сухарєва С. Перекладацькі компетентності як важлива складова формування полоністичної освіти. <i>Мовно-літературна освіта корінних народів і національних меншин України: стан і перспективи</i> : зб. тез. Київ: Педагогічна думка, 2021. 72 с. С. 49–51. 3. Сухарєва С., Бай О. Проблеми інтерпретації тексту в процесі усного перекладу на заняттях з польської мови як іноземної. <i>Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи</i> . Том 11. Луцьк: «Вежа-Друк», 2021. 96 с. С. 77–79.
Web-посилання на (опис дисципліни) силабус навчальної дисципліни на вебсайті факультету (інституту)	